

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 2.06

"Take a Right"

Daniels neue Schüler lernen, ihre Differenzen beizulegen. Während Johnny einen Roadtrip mit alten Kumpels genießt, untergräbt ihn Kreese im Dojo.

Geschrieben von:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Regie:

Josh Heald

Sendetermin:

24.04.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Hawk
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Peyton List	...	Tory Nichols
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Ron Thomas	...	Bobby
Rob Garrison	...	Tommy
Tony O'Dell	...	Jimmy
Scott Hamm	...	Ear Gauge
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Ahsia Pettigrew	...	Waitress

1

00:01:40 --> 00:01:42
Es kann sofort vorbei sein.

2

00:01:44 --> 00:01:46
Es ist eure Entscheidung.

3

00:01:47 --> 00:01:49
Wer hat das Miyagi-Dojo zerstört?

4

00:01:53 --> 00:01:57
Ihr wisst, ich bin kein LaRusso-Fan,
aber den Mist lehren wir hier nicht.

5

00:01:58 --> 00:01:59
Jedenfalls nicht mehr.

6

00:02:01 --> 00:02:05
Ich frage noch mal.
Wer hat Miyagi-Do zerstört?

7

00:02:05 --> 00:02:06
Ich nicht, Sensei.

8

00:02:06 --> 00:02:09
Ich würde nie das Dojo eines anderen...

9

00:02:09 --> 00:02:10
Kuchenlade zu, Fetti.

10

00:02:11 --> 00:02:13
Keine Ausreden, ich will Antworten.

11

00:02:14 --> 00:02:15
Wir wissen nicht, wer es war.

12

00:02:16 --> 00:02:17
Jemand weiß etwas.

13

00:02:18 --> 00:02:20

Die Frage ist...

14

00:02:21 --> 00:02:22
...wer wird reden?

15

00:02:29 --> 00:02:31
Macht weiter, wenn nötig den ganzen Tag.

16

00:02:37 --> 00:02:39
Hey Mann. Ist lange her.

17

00:02:40 --> 00:02:43
Gut. Ich würde dich gern treffen.
Ich bin nur...

18

00:02:45 --> 00:02:46
Moment, was?

19

00:02:49 --> 00:02:50
Wie schlimm ist es?

20

00:02:54 --> 00:02:57
Sensei,
wir brauchen eine Pause zum Trinken.

21

00:03:01 --> 00:03:03
Zwei Minuten Pause.

22

00:03:05 --> 00:03:06
Orientiert euch.

23

00:03:10 --> 00:03:12
Ich sage Sensei Lawrence, ich war es.

24

00:03:13 --> 00:03:14
Sag nichts.

25

00:03:16 --> 00:03:17
Ich regle das.

26
00:03:19 --> 00:03:20
Ja, Sensei.

27
00:03:24 --> 00:03:26
Ich muss weg.

28
00:03:27 --> 00:03:28
Hältst du die Stellung?

29
00:03:28 --> 00:03:29
Klar.

30
00:03:30 --> 00:03:31
Finde heraus, wer es war.

31
00:03:34 --> 00:03:36
Tu, was nötig ist.

32
00:03:36 --> 00:03:37
Keine Sorge.

33
00:03:38 --> 00:03:39
Das werde ich.

34
00:03:47 --> 00:03:49
Hör mal, wegen letztens...

35
00:03:49 --> 00:03:50
Nichts ist passiert.

36
00:03:50 --> 00:03:53
Also kein Grund,
sich unwohl zu fühlen, oder?

37
00:03:54 --> 00:03:56
Richtig. Genau.

38
00:04:00 --> 00:04:03
Hebt ihr mit an?

Ich habe das Gefühl, wir tun nichts.

39

00:04:04 --> 00:04:07

Vergesst es.

Wir brauchen einen Gabelstapler.

40

00:04:07 --> 00:04:09

Wie haben sie den umgeworfen?

41

00:04:09 --> 00:04:12

Es ist viel leichter, etwas umzuwerfen,
als es anzuheben.

42

00:04:12 --> 00:04:14

Keine Sorge. Wir schaffen das.

43

00:04:16 --> 00:04:16

Verzeihung?

44

00:04:17 --> 00:04:18

Ist das Miyagi-Do?

45

00:04:20 --> 00:04:21

Ja.

46

00:04:22 --> 00:04:23

Willst du noch mal Prügel?

47

00:04:23 --> 00:04:24

Hey Robby.

48

00:04:25 --> 00:04:25

Robby.

49

00:04:26 --> 00:04:28

Er hat Demetri mitverprügelt.

50

00:04:29 --> 00:04:32

-Hat wohl das Dojo zerstört.

-Das waren wir nicht.

51

00:04:33 --> 00:04:35

Das im Einkaufszentrum tut mir leid.

52

00:04:38 --> 00:04:40

Wir wollen zu Miyagi-Do-Karate.

53

00:04:41 --> 00:04:45

Ich wäre vorsichtig,
Cobra Kais bei Miyagi-Do zu erlauben.

54

00:04:45 --> 00:04:47

Es ist, als ließe man die Wildlinge
über die Mauer.

55

00:04:50 --> 00:04:54

Dank der Wildlinge gewann Jon Snow
die Schlacht der Bastarde.

56

00:04:56 --> 00:04:58

Schlechter Vergleich.

57

00:04:59 --> 00:05:00

Willkommen bei uns.

58

00:05:01 --> 00:05:02

Freut mich.

59

00:05:04 --> 00:05:06

-Hey, freut mich.

-Hallo, Sir.

60

00:05:06 --> 00:05:11

Bitte kein "Sir". "Mr. LaRusso" reicht.
Kommt, wir beginnen die erste Lektion.

61

00:05:12 --> 00:05:14

SAN BERNARDINO
STADTGRENZE

62

00:05:15 --> 00:05:17

SAN BERNARDINO
HOSPIZ

63

00:05:23 --> 00:05:25
Ich suche einen Freund.

64

00:05:25 --> 00:05:26
Johnny.

65

00:05:29 --> 00:05:31
-Hey Bobby.
-Hey.

66

00:05:31 --> 00:05:34
-Ist lang her, Mann.
-Ja. Du siehst gut aus.

67

00:05:34 --> 00:05:38
-Mehr Falten, aber nicht so schlimm.
-Ja, was ist mit dir?

68

00:05:38 --> 00:05:40
Kamen bei all dem Predigen
deine Haare nicht zurück?

69

00:05:41 --> 00:05:43
Na ja. Leider läuft das bei Gott nicht so.

70

00:05:46 --> 00:05:47
Aber...

71

00:05:47 --> 00:05:51
...ich habe definitiv viel gebetet seit...

72

00:05:53 --> 00:05:54
Wie geht's ihm?

73

00:05:57 --> 00:06:00
Er wird sich freuen, dich zu sehen.
Zimmer 112.

74

00:06:18 --> 00:06:21
Du siehst Fußball?
Es ist schlimmer, als ich dachte.

75

00:06:22 --> 00:06:23
Johnny.

76

00:06:24 --> 00:06:26
Du musstest nicht so weit fahren.

77

00:06:27 --> 00:06:29
Ja, kommst du etwa zu mir?

78

00:06:29 --> 00:06:30
Ja.

79

00:06:31 --> 00:06:31
Richtig.

80

00:06:36 --> 00:06:37
Tut es weh?

81

00:06:38 --> 00:06:41
Nein, die Medikamente wirken.

82

00:06:43 --> 00:06:45
Ich hab sogar schon einen Priester.

83

00:06:47 --> 00:06:48
Ich bin Pastor, Tommy.

84

00:06:48 --> 00:06:52
Aber beichte ruhig, dass du mir noch
50 Dollar schuldest. Gott hört zu.

85

00:07:02 --> 00:07:03
Kämpf dagegen an.

86

00:07:04 --> 00:07:06
Nein. Der Teil ist abgehakt.

87
00:07:07 --> 00:07:09
Nun ist das wichtig.

88
00:07:10 --> 00:07:13
-Du warst immer der bessere Kämpfer.
-Blödsinn.

89
00:07:14 --> 00:07:15
Weißt du noch das Turnier '83?

90
00:07:15 --> 00:07:18
Du schlugst Vidal
und kamst ins Halbfinale.

91
00:07:18 --> 00:07:20
-Ja.
-Ja.

92
00:07:20 --> 00:07:21
Wer schlug mich im Finale?

93
00:07:23 --> 00:07:25
Ja, aber du hast es mir
nicht leicht gemacht.

94
00:07:27 --> 00:07:28
Ja, Schatz. Ich weiß.

95
00:07:29 --> 00:07:31
Okay. Ich liebe dich auch.

96
00:07:31 --> 00:07:32
Bis dann. Tschüs.

97
00:07:33 --> 00:07:35
-Sorry, dass ich spät bin.
-Hey Jimmy.

98

00:07:37 --> 00:07:38

-Hey Kumpel.

-Hey.

99

00:07:40 --> 00:07:42

Jenny und die Kinder grüßen.

100

00:07:43 --> 00:07:45

Grüße zurück an Jen und die Jungs.

101

00:07:46 --> 00:07:47

Sie schon wieder.

102

00:07:48 --> 00:07:50

Wartet kurz draußen.

103

00:07:59 --> 00:08:01

Ich sprach mit dem Arzt.

104

00:08:01 --> 00:08:04

Er kann 24 Stunden raus,
aber ich weiß nicht.

105

00:08:05 --> 00:08:07

Ob er es bis zum Auto schafft?

106

00:08:10 --> 00:08:11

Wovon redest du?

107

00:08:12 --> 00:08:13

Er weiß es nicht?

108

00:08:14 --> 00:08:18

Wir können Tommy hier nicht verrotten
lassen, er verdient was Besseres.

109

00:08:22 --> 00:08:23

Was schwebt dir vor?

110

00:08:24 --> 00:08:26
Roadtrip.
Ein wilder, unvergesslicher Abend.

111
00:08:30 --> 00:08:32
Ich weiß nicht, in seinem Zustand...

112
00:08:39 --> 00:08:40
Hauen wir endlich ab.

113
00:08:47 --> 00:08:48
Weiter.

114
00:08:49 --> 00:08:51
Ich habe den ganzen Tag.

115
00:08:53 --> 00:08:55
Kann ich hier hinkotzen?

116
00:08:55 --> 00:08:58
-Nein.
-Navy SEALS kotzen ständig.

117
00:08:58 --> 00:08:59
Kotz nicht.

118
00:09:00 --> 00:09:03
Er gibt nicht nach.
Wir müssen den Schuldigen finden.

119
00:09:03 --> 00:09:05
Sicher war es Stinklurch.

120
00:09:05 --> 00:09:06
Zur Hölle mit dir.

121
00:09:07 --> 00:09:09
-Wie bitte?
-Willst du kämpfen?

122

00:09:09 --> 00:09:10
Aufhören!

123
00:09:12 --> 00:09:14
Wollt ihr wissen, wer es war?

124
00:09:18 --> 00:09:19
Es war Hawk.

125
00:09:22 --> 00:09:24
Und es war Diaz.

126
00:09:26 --> 00:09:27
Und Robinson.

127
00:09:28 --> 00:09:31
Und es waren Nichols, Fetti, Red.

128
00:09:34 --> 00:09:38
Wenn einer von euch einen Zug macht,
macht ihr alle einen Zug.

129
00:09:39 --> 00:09:41
Man lebt und stirbt

130
00:09:42 --> 00:09:45
mit den Konsequenzen und dem Gewinn.

131
00:09:45 --> 00:09:47
Denn ihr alle gehört zu Cobra Kai.

132
00:09:54 --> 00:09:57
Haupt-Dojo, in fünf Minuten.

133
00:09:59 --> 00:10:01
Euer wirkliches Training beginnt jetzt.

134
00:10:04 --> 00:10:09
Nein, das Verkaufsmeeeting kriege ich hin,
aber schaffst du es wirklich nicht?

135

00:10:09 --> 00:10:13

-Es ist das zweite Mal in Folge.
-Nächstes Mal bin ich dabei, versprochen.

136

00:10:13 --> 00:10:16

Ich habe viele neue Schüler
und muss hier sein.

137

00:10:16 --> 00:10:19

-Sag's mir ins Gesicht.
-Ich sagte nichts.

138

00:10:20 --> 00:10:23

Ich muss etwas Wichtiges regeln.
Wir reden heute Abend.

139

00:10:26 --> 00:10:27

Etwas Wichtiges.

140

00:10:28 --> 00:10:29

Alles klar.

141

00:10:29 --> 00:10:32

-Du disst mich nicht.
-Habe ich nicht.

142

00:10:32 --> 00:10:34

Es war konstruktive Kritik.

143

00:10:34 --> 00:10:35

Was ist los?

144

00:10:35 --> 00:10:39

Dieser Nerd nannte mich Dummkopf.
Eine Kampfansage lässt man nicht fallen.

145

00:10:39 --> 00:10:43

Ich ließ keine Kampfansage fallen.
Er ließ die Topfpflanze fallen.

146

00:10:43 --> 00:10:46

-Es war ein Unfall.

-Leute, ganz ruhig.

147

00:10:46 --> 00:10:48

-Wie heißt du?

-Chris.

148

00:10:48 --> 00:10:51

-Chris, das ist Demetri...

-Ja, wir kennen uns.

149

00:10:51 --> 00:10:53

Er wollte mich verprügeln, vergessen?

150

00:10:53 --> 00:10:56

Okay, ihr habt also Probleme.

151

00:10:56 --> 00:10:57

Nein.

152

00:10:57 --> 00:11:01

Bei der Geschichte gibt es keine
zwei Seiten. Er war der klare Angreifer.

153

00:11:01 --> 00:11:03

-Ich habe mich entschuldigt.

-Es reicht.

154

00:11:05 --> 00:11:07

Ich gebe euch eine Mission.

155

00:11:07 --> 00:11:09

Seht ihr diesen Stein?

156

00:11:09 --> 00:11:12

-Ihr stellt ihn wieder hin.

-Wie sollen wir das tun?

157

00:11:13 --> 00:11:14

Gute alte Teamarbeit.

158

00:11:16 --> 00:11:17

Ich glaube an euch.

159

00:11:34 --> 00:11:35

Los geht's.

160

00:12:13 --> 00:12:16

Einmal hatte Tommy
diesen schlechten falschen Ausweis

161

00:12:16 --> 00:12:19

und der Barmann brachte uns Spülwasser.

162

00:12:19 --> 00:12:21

Ich trank das ganze Ding,

163

00:12:21 --> 00:12:24

weil ich nicht wusste, wie Bier schmeckte.

164

00:12:25 --> 00:12:28

-Ich erinnere mich.

-Das haben wir wiedergutmacht.

165

00:12:28 --> 00:12:30

Dutch war so voll,
er stahl die Dartscheibe.

166

00:12:30 --> 00:12:32

Nicht gestohlen, er hat sie zerstört.

167

00:12:32 --> 00:12:35

Danach war er zum ersten Mal im Knast.

168

00:12:35 --> 00:12:38

Ich war so voll,
ich verpasste Alis Geburtstag.

169

00:12:38 --> 00:12:39

-Stimmt.

-Weißt du noch?

170

00:12:39 --> 00:12:43

-Hat die dich zurechtgewiesen.

-Mehr als das. Sie hat Schluss gemacht.

171

00:12:46 --> 00:12:48

Das ist ihr Verlust, oder?

172

00:12:50 --> 00:12:53

Dutch ist also noch in Lompoc?

173

00:12:53 --> 00:12:54

Ja, soweit ich weiß.

174

00:12:55 --> 00:12:58

Auf Dutch. Als die Richterin
"5 bis 10 Jahre" sagte...

175

00:12:59 --> 00:13:00

Meinte sie 10 bis 20.

176

00:13:04 --> 00:13:05

Und du, Johnny?

177

00:13:06 --> 00:13:08

Bist du noch Maurer?

178

00:13:08 --> 00:13:10

Ich habe keine Mauern gebaut.
Etwas Stuck, ja.

179

00:13:13 --> 00:13:15

Ich habe ein Karate-Dojo eröffnet.

180

00:13:16 --> 00:13:18

Was? Echt?

181

00:13:18 --> 00:13:20

Ja. In Reseda.

182

00:13:21 --> 00:13:23
Läuft gut. Viele gute Kinder.

183

00:13:24 --> 00:13:25
Wie heißt es?

184

00:13:27 --> 00:13:29
Es heißt Cobra Kai.

185

00:13:32 --> 00:13:34
Du hast Cobra Kai zurückgebracht?

186

00:13:35 --> 00:13:37
Ja, nicht nur das.

187

00:13:41 --> 00:13:42
Kämpft.

188

00:13:53 --> 00:13:54
Punkt.

189

00:13:54 --> 00:13:55
Schlag noch mal.

190

00:14:02 --> 00:14:03
Hast du ein Problem damit?

191

00:14:07 --> 00:14:10
Ein Kampf endet erst,
wenn der Feind besiegt ist.

192

00:14:12 --> 00:14:14
Du zeigst deinem Feind keine Gnade.

193

00:14:18 --> 00:14:18
Warte!

194

00:14:19 --> 00:14:21
Das hat uns Sensei Lawrence
nicht gelehrt.

195
00:14:23 --> 00:14:24
Wie bitte?

196
00:14:25 --> 00:14:27
Gnadenlos zu sein ist unehrenhaft.

197
00:14:27 --> 00:14:28
Tory hat den Punkt.

198
00:14:30 --> 00:14:31
Es ist vorbei.

199
00:14:39 --> 00:14:41
Sensei Lawrence hat natürlich recht.

200
00:14:41 --> 00:14:45
Im Turnier hört der Kampf auf,
wenn man einen Punkt kriegt.

201
00:14:46 --> 00:14:47
Aber im wahren Leben...

202
00:14:48 --> 00:14:50
...geht es nicht um Punkte.

203
00:14:51 --> 00:14:54
Es geht darum,
Gewinner oder Verlierer zu sein.

204
00:14:55 --> 00:14:58
Und dieses Dojo kennt keine Verlierer.

205
00:15:02 --> 00:15:03
Also...

206
00:15:04 --> 00:15:07

Was ist der Zweck von Karate?

207

00:15:09 --> 00:15:11
Zuerst schlagen, hart schlagen,
keine Gnade, Sir!

208

00:15:12 --> 00:15:15
Nein. Cobra Kai hat euch
einer Gehirnwäsche unterzogen.

209

00:15:15 --> 00:15:18
Klärt euren Kopf und denkt nach.

210

00:15:18 --> 00:15:22
Was ist die ultimative Lektion im Karate?

211

00:15:29 --> 00:15:31
Sei keine Pussy?

212

00:15:40 --> 00:15:42
Unfassbar,
dass dein Dad sie reinlässt.

213

00:15:47 --> 00:15:48
Er will sie verändern.

214

00:15:50 --> 00:15:51
Werden sie nicht.

215

00:15:52 --> 00:15:54
Gefühle ändert man nicht.

216

00:16:02 --> 00:16:06
Ja, netter Versuch, aber rohe Gewalt
bringt dich nicht weit.

217

00:16:07 --> 00:16:11
-Hast du eine bessere Idee, Schlauberger?
-Schon mal vom Drehpunkt gehört?

218

00:16:12 --> 00:16:13

Ja, dachte ich mir.

219

00:16:14 --> 00:16:16

Hättest du in Physik aufgepasst,

220

00:16:16 --> 00:16:21

wüsstest du, dass man mit einem Drehpunkt
die Ausgangskraft erhöhen kann,

221

00:16:21 --> 00:16:24

die nötig ist, um ein Objekt anzuheben.

222

00:16:27 --> 00:16:29

Okay. Sieh zu und lerne.

223

00:16:33 --> 00:16:36

Drehpunkt? Du drehst wohl durch.

224

00:16:36 --> 00:16:39

Wer hier durchdreht,
bist du und deine kleine Gang dort.

225

00:16:39 --> 00:16:44

Gib es zu. Du willst nicht wirklich
zu Miyagi-Do. Das ist alles ein Plan.

226

00:16:44 --> 00:16:45

-Du sagst, ich lüge?

-Genau!

227

00:16:47 --> 00:16:49

Demetri. Alles okay?

228

00:16:50 --> 00:16:52

Was tut ihr? Wir sind ab jetzt ein Team.

229

00:16:53 --> 00:16:56

-Einmal Cobra Kai, immer Cobra Kai.

-Das stimmt nicht.

230
00:16:56 --> 00:16:58
Das stimmt nicht, weil...

231
00:17:01 --> 00:17:03
...ich mal ein Cobra Kai war.

232
00:17:09 --> 00:17:12
-Das Dümme, was ich je hörte.
-Es ist nicht dumm.

233
00:17:12 --> 00:17:14
John Kreese bringt Probleme.

234
00:17:14 --> 00:17:16
Alle Schwierigkeiten,
die wir nach der Schule

235
00:17:17 --> 00:17:19
mit dem Keine-Gnade-Schieß
im Leben hatten.

236
00:17:19 --> 00:17:22
Dich traf es am schlimmsten.
Weißt du noch?

237
00:17:22 --> 00:17:24
Klar, aber Leute können sich ändern.

238
00:17:26 --> 00:17:27
Und Cobra Kai auch.

239
00:17:28 --> 00:17:30
-Ja, klar.
-Ich meine es ernst.

240
00:17:31 --> 00:17:33
Ich will Cobra Kai verändern.

241
00:17:35 --> 00:17:36
Und Kreese ist dabei.

242
00:17:38 --> 00:17:39
Vertraust du ihm?

243
00:17:40 --> 00:17:43
Du kennst Kreese.
Er führt immer etwas im Schilde.

244
00:17:45 --> 00:17:46
Er ist jetzt anders.

245
00:17:47 --> 00:17:50
Steht in deinem Buch
nicht etwas über Vergebung?

246
00:17:51 --> 00:17:54
Ich weiß nur,
jeder verdient eine zweite Chance.

247
00:17:58 --> 00:17:59
Wisst ihr was?

248
00:18:00 --> 00:18:02
Ich will Billard spielen.

249
00:18:03 --> 00:18:05
Spielt ihr mit mir Billard?

250
00:18:09 --> 00:18:11
Ja, ich spiele Billard mit dir.

251
00:18:12 --> 00:18:13
Holen wir uns einen Tisch.

252
00:18:20 --> 00:18:21
Wo gehst du hin, Schatz?

253
00:18:21 --> 00:18:24
-Wir lernen uns erst kennen.
-Hände weg, Arschloch.

254
00:18:30 --> 00:18:32
Kann ich dir helfen, Boss?

255
00:18:32 --> 00:18:33
Ja.

256
00:18:34 --> 00:18:35
Wir sind dran.

257
00:18:39 --> 00:18:41
Der hässlichste Sterbepatient,
den ich je gesehen hab.

258
00:18:42 --> 00:18:44
Das ist mein letzter Wunsch für ihn:

259
00:18:44 --> 00:18:46
Lutsch mir den...

260
00:19:44 --> 00:19:45
Danke.

261
00:19:54 --> 00:19:56
Cobra Kai bietet Macht...

262
00:19:57 --> 00:19:58
...Stärke...

263
00:19:59 --> 00:20:01
...und als ich dazu kam, war ich...

264
00:20:02 --> 00:20:04
Nun, ich war schwach.

265
00:20:05 --> 00:20:06
Das war 1985.

266
00:20:07 --> 00:20:09

Ich hatte gerade
mein erstes All Valley gewonnen

267

00:20:10 --> 00:20:12
und Mr. Miyagi wollte nicht mehr,
dass ich kämpfe.

268

00:20:13 --> 00:20:16
Ihm gefiel nie die Idee,
um Trophäen zu kämpfen.

269

00:20:18 --> 00:20:20
Also gerieten er und ich...

270

00:20:21 --> 00:20:23
...in einen großen Streit und...

271

00:20:24 --> 00:20:25
...was tat ich?

272

00:20:25 --> 00:20:27
Ich ging zu Cobra Kai.

273

00:20:28 --> 00:20:32
Ich lernte "zuerst schlagen,
hart schlagen, keine Gnade".

274

00:20:33 --> 00:20:37
Es machte mich zu einem wütenden
und gewalttätigen Jungen.

275

00:20:39 --> 00:20:40
Es veränderte mich.

276

00:20:41 --> 00:20:43
Davon hast du mir nie erzählt.

277

00:20:46 --> 00:20:48
Ich bin nicht stolz darauf.

278

00:20:50 --> 00:20:54
Der Punkt ist,
Cobra Kai kann jeden verführen.

279
00:20:54 --> 00:20:55
Sogar mich.

280
00:20:56 --> 00:20:59
Ich gebe es zu,
mit Cobra Kai fühlt man sich stärker...

281
00:20:59 --> 00:21:00
...härter...

282
00:21:01 --> 00:21:03
...aber es bringt euch auch Probleme.

283
00:21:04 --> 00:21:06
Genau das ist mir passiert.

284
00:21:06 --> 00:21:10
Ich hatte Glück, dass Mr. Miyagi
bereit war, mich zurückzunehmen.

285
00:21:11 --> 00:21:15
Denkt daran, es ist egal, wer man war,
bevor man in dieses Dojo kam.

286
00:21:16 --> 00:21:18
Was zählt, ist, dass wir jetzt...

287
00:21:18 --> 00:21:19
...heute...

288
00:21:21 --> 00:21:22
...alle bei Miyagi-Do sind.

289
00:21:41 --> 00:21:43
Füßelst du oder übst du den Roundhouse?

290

00:21:43 --> 00:21:44

Aufgepasst.

291

00:21:49 --> 00:21:50

Ich zeig dir, wie's geht.

292

00:21:57 --> 00:21:58

Der Unterricht war verrückt.

293

00:21:59 --> 00:22:00

Nicht so verrückt.

294

00:22:04 --> 00:22:08

Denkst du nicht, dass das,
was Sensei Kreese uns lehrt...

295

00:22:09 --> 00:22:12

...sich falsch anfühlt?

Dass es im Leben nur um den Sieg geht?

296

00:22:16 --> 00:22:18

Meine Mom arbeitete früher
in einem Restaurant.

297

00:22:20 --> 00:22:23

Sie brachte Essensreste
für meinen Bruder und mich mit.

298

00:22:25 --> 00:22:28

Als ihr Chef davon erfuhr, feuerte er sie.

299

00:22:29 --> 00:22:31

Keine Vorwarnung, fristlos.

300

00:22:32 --> 00:22:34

Es sei gegen die Firmenpolitik.

301

00:22:35 --> 00:22:38

Sie hat nicht gestohlen.
Das Essen landete im Müll.

302
00:22:39 --> 00:22:41
Die Welt zeigt keine Gnade.

303
00:22:42 --> 00:22:43
Warum also wir?

304
00:22:45 --> 00:22:46
Manche haben es gut.

305
00:22:47 --> 00:22:52
Aber der Rest von uns muss
um jeden Zentimeter kämpfen.

306
00:22:53 --> 00:22:56
Nicht nur für einen Punkt.

307
00:22:57 --> 00:22:58
Für alles.

308
00:22:59 --> 00:23:00
Ja.

309
00:23:02 --> 00:23:03
Hände hoch.

310
00:23:16 --> 00:23:19
Okay, machen wir das mit dem Drehpunkt.

311
00:23:19 --> 00:23:21
Zusammen, auf drei.

312
00:23:22 --> 00:23:23
Eins...

313
00:23:24 --> 00:23:24
...zwei...

314
00:23:25 --> 00:23:26
...drei.

315
00:23:32 --> 00:23:32
Ich hab ihn.

316
00:23:38 --> 00:23:39
Fast geschafft.

317
00:23:42 --> 00:23:43
Schieb weiter.

318
00:23:46 --> 00:23:47
Gut gemacht.

319
00:23:47 --> 00:23:49
Seht ihr das?
Arbeiten wir als Team zusammen...

320
00:23:50 --> 00:23:52
...ist alles möglich.

321
00:23:54 --> 00:23:55
Was?

322
00:24:03 --> 00:24:05
Das hat Spaß gemacht.

323
00:24:07 --> 00:24:09
Du hast es noch drauf.

324
00:24:10 --> 00:24:11
Schau mal im Dojo vorbei.

325
00:24:13 --> 00:24:15
Klar. Wie in den guten alten Zeiten.

326
00:24:19 --> 00:24:21
Wo ist nur all die Zeit hin?

327
00:24:25 --> 00:24:26

Ich weiß nicht.

328

00:24:28 --> 00:24:30
Eins habe ich dir nie gesagt.

329

00:24:31 --> 00:24:33
Ich wollte nichts sagen...

330

00:24:34 --> 00:24:35
...aber was soll's.

331

00:24:38 --> 00:24:39
Ich war in Ali verliebt.

332

00:24:42 --> 00:24:43
Was?

333

00:24:43 --> 00:24:45
In der neunten Klasse.

334

00:24:45 --> 00:24:48
Wir waren in derselben Klasse
und redeten ständig.

335

00:24:49 --> 00:24:52
Ich wollte den Mut aufbringen,
sie einzuladen...

336

00:24:53 --> 00:24:54
...aber jemand kam mir zuvor.

337

00:24:58 --> 00:25:00
Darum kam ich zu Cobra Kai.

338

00:25:00 --> 00:25:02
Ich wollte deine Eier haben.

339

00:25:05 --> 00:25:06
Ohne den Geruch.

340
00:25:14 --> 00:25:16
Ich kam nie richtig über sie hinweg.

341
00:25:18 --> 00:25:21
Nach ihr hatte ich viele Frauen, aber...

342
00:25:22 --> 00:25:25
...ich ließ mich nie richtig darauf ein.
Nicht wie mit Ali.

343
00:25:32 --> 00:25:36
Du hast noch etwas,
das wichtiger ist als alles andere.

344
00:25:37 --> 00:25:38
Was?

345
00:25:40 --> 00:25:41
Zeit.

346
00:25:44 --> 00:25:46
Du hast noch Zeit.

347
00:25:50 --> 00:25:51
Ja.

348
00:25:53 --> 00:25:54
Zeit wofür?

349
00:25:56 --> 00:25:57
Jemanden zu treffen.

350
00:25:59 --> 00:26:00
Dein Leben zu ändern.

351
00:26:03 --> 00:26:04
Zu tun, was du willst.

352
00:26:08 --> 00:26:09

Ich weiß nicht.

353

00:26:12 --> 00:26:17

Im Moment will ich nur, dass meine Schüler
nicht dieselben Fehler machen wie wir.

354

00:26:21 --> 00:26:24

Sie sollen ohne Reue
auf ihr Leben zurückblicken.

355

00:26:27 --> 00:26:29

Du schaffst es, Johnny.

356

00:26:33 --> 00:26:34

Du bist der Champ.

357

00:26:49 --> 00:26:50

Seht mich an.

358

00:26:50 --> 00:26:51

Verbeugt euch.

359

00:27:20 --> 00:27:21

Sensei Kreese?

360

00:27:23 --> 00:27:25

Was kann ich für dich tun, Mr. Diaz?

361

00:27:29 --> 00:27:32

Ich wollte mich für gestern entschuldigen.

362

00:27:33 --> 00:27:35

Es war respektlos, Sie anzuzweifeln.

363

00:27:47 --> 00:27:50

Du ehrst Sensei Lawrence mit deiner Treue.

364

00:27:50 --> 00:27:53

Dafür muss man sich nicht entschuldigen.

365
00:27:55 --> 00:27:57
Sensei Lawrence' Herz
ist am rechten Platz.

366
00:27:58 --> 00:28:00
Aber ich fürchte...

367
00:28:01 --> 00:28:02
...er ist durcheinander.

368
00:28:03 --> 00:28:07
Zusammen sorgen wir dafür,
dass er wieder klar sieht.

369
00:28:09 --> 00:28:10
Nicht wahr?

370
00:28:11 --> 00:28:12
Ja.

371
00:28:14 --> 00:28:15
Okay.

372
00:28:26 --> 00:28:26
Tommy.

373
00:28:27 --> 00:28:29
-Wach auf.
-Tommy.

374
00:28:29 --> 00:28:31
-Komm.
-Tommy, wach auf!

375
00:28:32 --> 00:28:33
-Komm schon!
-Komm schon.

376
00:28:33 --> 00:28:34
Tommy.

377

00:28:36 --> 00:28:38
Tu das nicht. Tommy, wach auf!

378

00:28:39 --> 00:28:40
Komm schon, Tommy.

379

00:28:41 --> 00:28:43
Cobra Kai ist kein Hobby.

380

00:28:45 --> 00:28:46
Es ist kein Club.

381

00:28:58 --> 00:29:00
Cobra Kai sind eure Brüder...

382

00:29:05 --> 00:29:06
...und Schwestern.

383

00:29:43 --> 00:29:46
Ihr seid für immer Cobra Kai...

384

00:29:48 --> 00:29:49
...denn Cobra Kai...

385

00:29:51 --> 00:29:53
...stirbt nie.



COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

